

# Zmluva o výpožičke nehnutel'ného majetku štátu

u z a t v o r e n á

podľa § 13 zák.č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení  
neskorších predpisov a ust. § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka

---

m e d z i

**1. Požičiavateľ :** **Slovenská republika – Centrum vedecko-technických informácií  
Slovenskej republiky**  
Sídlo: Lamačská cesta 8/A, 811 04 Bratislava  
Zastúpený: prof. RNDr. Ján Turňa, CSc.  
IČO: 00151882  
IČ DPH: SK2020798395  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č. účtu: 7000064743/8180  
štátna príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva  
školsťva, vedy, výskumu a športu SR  
( ďalej len „požičiavateľ“ )

a

**2. Vypožičiavateľ :** **Slovenská republika – Ústredná vojenská nemocnica  
SNP Ružomberok – fakultná nemocnica**

Sídlo: Gen. Miloša Vesela č. 21, 034 26 Ružomberok  
Zastúpený: MUDr. Jozef Ježík - riaditeľ  
IČO: 31936415  
DIČ: 2020590187  
IČ DPH: SK2020590187  
Bankové spojenie:  
č. účtu:  
štátna príspevková organizácia zriadená Zriaďovacou listinou  
Ministerstva obrany SR č. 111/11-8 zo dňa 31.1.1996 v znení  
jej neskorších dodatkov

( ďalej len „vypožičiavateľ“ )

za nasledovných podmienok :

## Článok I. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi do výpožičky nehnuteľný majetok štátu – nebytové priestory č. 113 – kuchynka o výmere 21,65 m<sup>2</sup>, č. 115 – riadiaca miestnosť o výmere 21,65 m<sup>2</sup>, č. 116 – miestnosť pre

opotrebované diely - sklad o výmere 5,05 m<sup>2</sup>, č. 118 - tambur (chodba k urýchľovaču) o výmere 20,80 m<sup>2</sup>, č. 119 – ožarovňa o výmere 28,35 m<sup>2</sup>, č. 120 – urýchľovač o výmere 66,0 m<sup>2</sup>, č. 121 – rozvodňa NN o výmere 6,50 m<sup>2</sup>, č. 129 – miestnosť prielezného kanála o výmere 4,70 m<sup>2</sup>, č. 128 – prítoková komora s tepelným tokom o výmere 50,35 m<sup>2</sup> (celková výmera 225,05 m<sup>2</sup>) v budove Protónového terapeutického komplexu Cyklotrónového centra SR, súp. č. 5476 v celosti na ul. Gen. Miloša Vesela č. 21 v Ružomberku, nachádzajúcej sa na pozemku parc. č. 6388/3 v katastrálnom území Ružomberok, obec Ružomberok, okres Ružomberok, vedená na LV č. 4790 - Správa katastra Ružomberok.

2. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ využívať za účelom prevádzkovania colného skladu.

## **Článok II**

### **Doba platnosti zmluvy**

1. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú a to od 19. 9. 2013 do doby zriadenia colného skladu požičiavateľom (do doby než sa CVTI stane zriaďovateľom colného skladu), najviac však na dva roky.
2. Výpoveď zo zmluvy o výpožičke môže dať ktorýkoľvek z účastníkov zmluvy len písomne. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Výpožička končí :  
a/ uplynutím doby na ktorú bola dohodnutá,  
b/ dohodou zmluvných strán - písomnou formou.

## **Článok III**

### **Cenové a platobné podmienky**

1. Požičiavateľ poskytne vypožičiavateľovi nehnuteľný majetok uvedený v čl. I ods. 2 tejto zmluvy b e z o d p l a t n e v zmysle ustanovenia § 13 zák. č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky nevznikajú.

## **Článok IV**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičiavanej nehnuteľnosti.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnutý spôsob užívania. O prevzatí predmetu výpožičky bude spísaný samostatný protokol o odovzdaní – prevzatí (preberací protokol).

3. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že bežné otázky spojené s užívaním a prevádzkou predmetu zmluvy bude riešiť priamo so správcom nebytového priestoru.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne v súlade s účelom uvedeným v tejto zmluve a je povinný starať sa o vypožičané priestory so starostlivosťou riadneho hospodára, chrániť majetok pred poškodením, zničením, stratou, resp. zmenšením.
5. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť plnenie povinnosti na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zabezpečiť riadne dodržiavanie zdravotnícko-hygienických opatrení podľa druhu prevádzky, dodržiavať protipožiarne a režimové opatrenia.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, nesmie na vypožičanej nehnuteľnosti zriadiť záložné právo a iné vecné bremeno, čím by sa zmluva stala neplatnou.
7. Vypožičiavateľ nemá prednostné právo na opakovanú výpožičku.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody vzniknuté na predmete výpožičky prevádzkou, ako aj za škody, ktoré zavini on sám, niektorý z jeho zamestnancov, alebo iná osoba.
9. Vypožičiavateľ je povinný po ukončení výpožičky vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky samostatným odovzdávacím protokolom v takom stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklú mieru opotrebenia.

## **Článok VI**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a s jej zverejnením zmluvné strany súhlasia.
3. K zmene dohodnutých podmienok výpožičky môže dôjsť len formou písomného dodatku na základe vzájomnej dohody alebo pokiaľ to vyplynie zo zmien a doplnkov právnych predpisov.
4. Fyzické odovzdanie predmetu výpožičky sa uskutoční protokolom po podpísaní tejto zmluvy prostredníctvom správcu nebytového priestoru.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdzujú svojimi podpismi.
6. Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa primerane riadia ustanoveniami zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka.

7. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ a vypožičiavateľ dostanú po dvoch vyhotoveniach.

V Bratislave dňa : 19. 9. 2013

V Ružomberku dňa: 19. 9. 2013

---

**požičiavateľ**

**prof. RNDr. Ján Turňa, CSc.**

---

**vypožičiavateľ**

**MUDr. Jozef Ježík  
riaditeľ**

# Zmluva o výpožičke nehnutel'ného majetku štátu

u z a t v o r e n á

podľa § 13 zák.č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení  
neskorších predpisov a ust. § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka

---

m e d z i

**1. Požičiavateľ :** **Slovenská republika – Centrum vedecko-technických informácií  
Slovenskej republiky**  
Sídlo: Lamačská cesta 8/A, 811 04 Bratislava  
Zastúpený: prof. RNDr. Ján Turňa, CSc.  
IČO: 00151882  
IČ DPH: SK2020798395  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č. účtu: 7000064743/8180  
štátna príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva  
školsťva, vedy, výskumu a športu SR  
( ďalej len „požičiavateľ“ )

a

**2. Vypožičiavateľ :** **Slovenská republika – Ústredná vojenská nemocnica  
SNP Ružomberok – fakultná nemocnica**  
Sídlo: Gen. Miloša Vesela č. 21, 034 26 Ružomberok  
Zastúpený: MUDr. Jozef Ježík - riaditeľ  
IČO: 31936415  
DIČ: 2020590187  
IČ DPH: SK2020590187  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
č. účtu: 7000177393/8180  
štátna príspevková organizácia zriadená Zriaďovacou listinou  
Ministerstva obrany SR č. 111/11-8 zo dňa 31.1.1996 v znení  
jej neskorších dodatkov

( ďalej len „vypožičiavateľ“ )

za nasledovných podmienok :

## Článok I. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi do výpožičky nehnuteľný majetok štátu – nebytové priestory č. 113 – kuchynka o výmere 21,65 m<sup>2</sup>, č. 115 – riadiaca miestnosť o výmere 21,65 m<sup>2</sup>, č. 116 – miestnosť pre

opotrebované diely - sklad o výmere 5,05 m<sup>2</sup>, č. 118 - tambur (chodba k urýchľovaču) o výmere 20,80 m<sup>2</sup>, č. 119 – ožarovňa o výmere 28,35 m<sup>2</sup>, č. 120 – urýchľovač o výmere 66,0 m<sup>2</sup>, č. 121 – rozvodňa NN o výmere 6,50 m<sup>2</sup>, č. 129 – miestnosť prielezného kanála o výmere 4,70 m<sup>2</sup>, č. 128 – prítoková komora s tepelným tokom o výmere 50,35 m<sup>2</sup> (celková výmera 225,05 m<sup>2</sup>) v budove Protónového terapeutického komplexu Cyklotrónového centra SR, súp. č. 5476 v celosti na ul. Gen. Miloša Vesela č. 21 v Ružomberku, nachádzajúcej sa na pozemku parc. č. 6388/3 v katastrálnom území Ružomberok, obec Ružomberok, okres Ružomberok, vedená na LV č. 4790 - Správa katastra Ružomberok.

2. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ využívať za účelom prevádzkovania colného skladu.

## **Článok II**

### **Doba platnosti zmluvy**

1. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú a to od 19. 9. 2013 do doby zriadenia colného skladu požičiavateľom (do doby než sa CVTI stane zriaďovateľom colného skladu), najviac však na dva roky.
2. Výpoveď zo zmluvy o výpožičke môže dať ktorýkoľvek z účastníkov zmluvy len písomne. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Výpožička končí :  
a/ uplynutím doby na ktorú bola dohodnutá,  
b/ dohodou zmluvných strán - písomnou formou.

## **Článok III**

### **Cenové a platobné podmienky**

1. Požičiavateľ poskytne vypožičiavateľovi nehnuteľný majetok uvedený v čl. I ods. 2 tejto zmluvy b e z o d p l a t n e v zmysle ustanovenia § 13 zák. č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky nevznikajú.

## **Článok IV**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičiavanej nehnuteľnosti.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnutý spôsob užívania. O prevzatí predmetu výpožičky bude spísaný samostatný protokol o odovzdaní – prevzatí (preberací protokol).

3. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že bežné otázky spojené s užívaním a prevádzkou predmetu zmluvy bude riešiť priamo so správcom nebytového priestoru.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne v súlade s účelom uvedeným v tejto zmluve a je povinný starať sa o vypožičané priestory so starostlivosťou riadneho hospodára, chrániť majetok pred poškodením, zničením, stratou, resp. zmenšením.
5. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť plnenie povinnosti na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zabezpečiť riadne dodržiavanie zdravotnícko-hygienických opatrení podľa druhu prevádzky, dodržiavať protipožiarne a režimové opatrenia.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, nesmie na vypožičanej nehnuteľnosti zriadiť záložné právo a iné vecné bremeno, čím by sa zmluva stala neplatnou.
7. Vypožičiavateľ nemá prednostné právo na opakovanú výpožičku.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody vzniknuté na predmete výpožičky prevádzkou, ako aj za škody, ktoré zavini on sám, niektorý z jeho zamestnancov, alebo iná osoba.
9. Vypožičiavateľ je povinný po ukončení výpožičky vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky samostatným odovzdávacím protokolom v takom stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklú mieru opotrebenia.

## **Článok VI**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a s jej zverejnením zmluvné strany súhlasia.
3. K zmene dohodnutých podmienok výpožičky môže dôjsť len formou písomného dodatku na základe vzájomnej dohody alebo pokiaľ to vyplynie zo zmien a doplnkov právnych predpisov.
4. Fyzické odovzdanie predmetu výpožičky sa uskutoční protokolom po podpísaní tejto zmluvy prostredníctvom správcu nebytového priestoru.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdzujú svojimi podpismi.
6. Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa primerane riadia ustanoveniami zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka.

7. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ a vypožičiavateľ dostanú po dvoch vyhotoveniach.

V Bratislave dňa : 19. 9. 2013

V Ružomberku dňa: 19. 9. 2013

---

**požičiavateľ**

**prof. RNDr. Ján Turňa, CSc.**

---

**vypožičiavateľ**

**MUDr. Jozef Ježík  
riaditeľ**



# Zmluva o výpožičke nehnutel'ného majetku štátu

u z a t v o r e n á

podľa § 13 zák.č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení  
neskorších predpisov a ust. § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka

---

m e d z i

**1. Požičiavateľ :** **Slovenská republika – Centrum vedecko-technických informácií Slovenskej republiky**  
Sídlo: Lamačská cesta 8/A, 811 04 Bratislava  
Zastúpený: prof. RNDr. Ján Turňa, CSc.  
IČO: 00151882  
IČ DPH: SK2020798395  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
č. účtu: 7000064743/8180  
štátna príspevková organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR  
( ďalej len „požičiavateľ“ )

a

**2. Vypožičiavateľ :** **Slovenská republika – Ústredná vojenská nemocnica SNP Ružomberok – fakultná nemocnica**  
Sídlo: Gen. Miloša Vesela č. 21, 034 26 Ružomberok  
Zastúpený: MUDr. Jozef Ježík - riaditeľ  
IČO: 31936415  
DIČ: 2020590187  
IČ DPH: SK2020590187  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava  
č. účtu: 7000177393/8180  
štátna príspevková organizácia zriadená Zriaďovacou listinou Ministerstva obrany SR č. 111/11-8 zo dňa 31.1.1996 v znení jej neskorších dodatkov

( ďalej len „vypožičiavateľ“ )

za nasledovných podmienok :

## Článok I. Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi do výpožičky nehnuteľný majetok štátu – nebytové priestory č. 113 – kuchynka o výmere 21,65 m<sup>2</sup>, č. 115 – riadiaca miestnosť o výmere 21,65 m<sup>2</sup>, č. 116 – miestnosť pre

opotrebované diely - sklad o výmere 5,05 m<sup>2</sup>, č. 118 - tambur (chodba k urýchľovaču) o výmere 20,80 m<sup>2</sup>, č. 119 – ožarovňa o výmere 28,35 m<sup>2</sup>, č. 120 – urýchľovač o výmere 66,0 m<sup>2</sup>, č. 121 – rozvodňa NN o výmere 6,50 m<sup>2</sup>, č. 129 – miestnosť prielezného kanála o výmere 4,70 m<sup>2</sup>, č. 128 – prítoková komora s tepelným tokom o výmere 50,35 m<sup>2</sup> (celková výmera 225,05 m<sup>2</sup>) v budove Protónového terapeutického komplexu Cyklotrónového centra SR, súp. č. 5476 v celosti na ul. Gen. Miloša Vesela č. 21 v Ružomberku, nachádzajúcej sa na pozemku parc. č. 6388/3 v katastrálnom území Ružomberok, obec Ružomberok, okres Ružomberok, vedená na LV č. 4790 - Správa katastra Ružomberok.

2. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ využívať za účelom prevádzkovania colného skladu.

## **Článok II**

### **Doba platnosti zmluvy**

1. Zmluva o výpožičke sa uzatvára na dobu určitú a to od 19. 9. 2013 do doby zriadenia colného skladu požičiavateľom (do doby než sa CVTI stane zriaďovateľom colného skladu), najviac však na dva roky.
2. Výpoveď zo zmluvy o výpožičke môže dať ktorýkoľvek z účastníkov zmluvy len písomne. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Výpožička končí :  
a/ uplynutím doby na ktorú bola dohodnutá,  
b/ dohodou zmluvných strán - písomnou formou.

## **Článok III**

### **Cenové a platobné podmienky**

1. Požičiavateľ poskytne vypožičiavateľovi nehnuteľný majetok uvedený v čl. I ods. 2 tejto zmluvy b e z o d p l a t n e v zmysle ustanovenia § 13 zák. č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky nevznikajú.

## **Článok IV**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičiavanej nehnuteľnosti.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnutý spôsob užívania. O prevzatí predmetu výpožičky bude spísaný samostatný protokol o odovzdaní – prevzatí (preberací protokol).

3. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že bežné otázky spojené s užívaním a prevádzkou predmetu zmluvy bude riešiť priamo so správcom nebytového priestoru.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne v súlade s účelom uvedeným v tejto zmluve a je povinný starať sa o vypožičané priestory so starostlivosťou riadneho hospodára, chrániť majetok pred poškodením, zničením, stratou, resp. zmenšením.
5. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečiť plnenie povinnosti na úseku bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a zabezpečiť riadne dodržiavanie zdravotnícko-hygienických opatrení podľa druhu prevádzky, dodržiavať protipožiarne a režimové opatrenia.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky, nesmie na vypožičanej nehnuteľnosti zriadiť záložné právo a iné vecné bremeno, čím by sa zmluva stala neplatnou.
7. Vypožičiavateľ nemá prednostné právo na opakovanú výpožičku.
8. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody vzniknuté na predmete výpožičky prevádzkou, ako aj za škody, ktoré zavini on sám, niektorý z jeho zamestnancov, alebo iná osoba.
9. Vypožičiavateľ je povinný po ukončení výpožičky vrátiť požičiavateľovi predmet výpožičky samostatným odovzdávacím protokolom v takom stave v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklú mieru opotrebenia.

## **Článok VI**

### **Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoch zmluvných strán.
2. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a s jej zverejnením zmluvné strany súhlasia.
3. K zmene dohodnutých podmienok výpožičky môže dôjsť len formou písomného dodatku na základe vzájomnej dohody alebo pokiaľ to vyplynie zo zmien a doplnkov právnych predpisov.
4. Fyzické odovzdanie predmetu výpožičky sa uskutoční protokolom po podpísaní tejto zmluvy prostredníctvom správcu nebytového priestoru.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju potvrdzujú svojimi podpismi.
6. Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa primerane riadia ustanoveniami zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka.

7. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ a vypožičiavateľ dostanú po dvoch vyhotoveniach.

V Bratislave dňa : 19. 9. 2013

V Ružomberku dňa: 19. 9. 2013

---

**požičiavateľ**

**prof. RNDr. Ján Turňa, CSc.**

---

**vypožičiavateľ**

**MUDr. Jozef Ježík  
riaditeľ**